



Valdoccia 1. 1. - 1.  
7

nardi Francesco  
Borcol. G. vanni

**PER** virtù della presente Scrittura, ossia Capitolazione  
d'affittamento, il signor *francesco fu Giovanni*  
*Pinardi nato in Arcisate Regno Lombardo*  
*veneto, ed in questa città domiciliato*

per *se* e suoi eredi, conced e a titolo d'affittamento  
alle seguenti condizioni, ed a quelle risultanti dagli articoli  
1725, 1726 e seguenti del Codice Civile del 20 di giugno 1837,  
al signor *Teologo Giovanni Borel del fu quest*

*Antonio nato e residente in questa città*

qui present e stipulant e ed accettant e per *se* e suoi

eredi e successori, li seguenti membri situati nella Casa  
propria del signor *francesco Pinardi* nella Parrocchia  
di *Borgodora* sezione *Borgodora* contrada  
*Giardinera* isola *Porta N.º*

cioè

*Tre membri di cui un grande*  
*camerone oblungo cortile*  
*davanti, ed il lato di mezzo*

Il detto affittamento principierà il *1º* di *Aprile*  
mille ottocento quarant *asei*, continuerà sino al *trigesimo*  
di *Aprile* mille ottocento *quarantunove*, e durerà

anni *tre consecutivi*  
mediante l'annua somma di *lire trecento* ~~lire 300~~  
che l' dett signor *Teologo Borel*

promett e s'obbliga di pagare in buona moneta al  
signor *francesco Pinardi* od a chi ne sarà  
legittimamente autorizzato, di sei in sei mesi, la metà antici-  
patamente, cioè alla metà d'ogni semestre, secondo lo stile  
di questa Città.



I dett signor *Neologo Borel* fittajuol a  
promett di servirsi de' suddetti membri da buon padre di  
famiglia, di non fare alcuna novità, rottura, nè miglioramento,  
senza preventiva permissione del proprietario, sotto pena di stare  
a tutti li danni, e spese.

È proibito al signor *V. Borel* fittajuol di subaffit-  
tare in tutto o in parte li suddetti membri, salvo che ne ottenga  
la permissione in iscritto dal proprietario, e che li subaffittavoli  
siano da questo graditi: ben inteso, che, in questo caso, l'fit-  
tajuol sar sempre tenut ad adempire alle obbligazioni portate  
dalla presente convenzione, e specialmente a quella del totale pa-  
gamento del fitto.

Si dichiara che tutti li legnami delle porte, e finestre, li chias-  
sili, ferramenta, serrature, chiavi, crocchi, inferriate e grati-  
celle, chiodi, e bacchette da cortine, gancj, ed uncini, ferri del  
potaggiere, ed ogni altra cosa infissa nelle muraglie, sono pro-  
prie del signor *Francesco Pinardi* e l'fittajuol  
nulla potr far piantare, od inchiodare senza la permissione  
del proprietario, sotto pena di perdere le cose state infisse ed  
inchiodate; e per il caso che venga accordata la permissione,  
l'fittajuol sar sempre obligat di rimettere il tutto nel pri-  
mitivo stato alle proprie spese.

L'fittajuol sar obligat di far spazzare li cammini, in  
cui si farà fuoco, almeno tre volte l'anno; e resta proibito di  
portar del lume o fuoco nei siti dove vi siano delle legna, o del  
carbone, per evitare ogni pericolo d'incendio.

Resta proibito di tagliar legne nelle camere, o sui pianerot-  
toli delle scale, come pure di gettare ne' luoghi comuni delle  
cose, che possano imboccare, o romperne li cannoni, sotto pena  
di pagare tutti i danni, e le spese delle riparazioni.

L'fittajuol dovr restituire al fine della locazione le la-  
stre, ed i vetri delle finestre intieri ed intatti, coi piombi e bac-  
chette di ferro, qualunque sia la causa od accidente tanto pensato  
che impensato, per cui siano stati rotti o danneggiati.

L'fittajuol contribuir nella spesa del mantenimento della  
corda del pozzo e del lume dell'atrio e del cortile, proporzio-  
natamente cogli altri fittajuoli.

Allorchè si farà dal fittajuol scaricar legne, od altro, dovr  
far nettare il cortile, e l'atrio della porta d'entrata, scopare le  
scale che lo riguardano, e fare trasportare le immondizie nella  
strada, deponendole vicino al canale d'acqua.

Egli è espressamente proibito di ballare, tener giuochi pub-  
blici, formar magazzini di formento, o d'altri grani, di tener  
vasi di fiori sulle finestre o tetti delle case, gettare acqua od im-  
mondizie dalle finestre, lasciar la porta aperta durante la notte,  
ammucchiare rottami nel cortile, sotto pena dell'indennizzazione di  
tutte le spese e danni, che ne potrebbero risultare. Sar final-  
mente l'fittajuol risponsabil dell'osservanza degli ordini di  
Pulizia, che lo riguardano, e nel caso d'incendio nel locale  
affittato al predett signor *V. Borel*, le multe, che  
verranno fissate, e decretate dal Regio Ufficio del Vicariato, sa-  
ranno a totale carico, ed intieramente pagate dal predett fit-  
tajuol, quantunque altrimenti dispongano i vigenti Regolament  
di Pulizia.

Se alla scadenza del presente affittamento il signor *Neologo  
Borel* non vorrà continuare ad occupare li mem-  
bri suddetti, dovr renderne avvertito il proprietario sei mesi  
avanti la scadenza, ed in difetto di tale avviso, s'intenderà l'af-  
fittamento progressivo per un altro anno, biennio o triennio ri-  
spettivamente, come è stato qui sopra convenuto, mediante lo  
stesso avviso, che dovrà sempre aver luogo prima del finire dei  
mesi di marzo, giugno, settembre, e dicembre; ed egual dritto  
spetterà al proprietario, qualora questo voglia altrimenti disporre  
dei membri affittati.

E per maggior sicurezza, ed osservanza di tutto quanto sopra,  
le Parti contraenti ipotecano rispettivamente li loro beni presenti  
e futuri in formà legale; e nel caso, che questa scrittura d'af-  
fittamento debba essere prodotta in qualche giudizio per l'inos-  
servanza di alcuna delle precedenti convenzioni, le spese saranno  
a carico di chi ne sarà la causa. In fede del che tutto, le Parti  
si sono sottoscritte in presenza di tre testimoni.

Fatta per doppio originale a *Corino* il *Primo*  
del mese di *Aprile* mille ottocento *quarantasei*

*Francesco Pinardi*  
*V. Giovanni Borel*

*Luigi Maria Testa*



ARCHIVIO SALESIANO  
CENTRALE

F5960303

Capitolazione di S. Giovanni 1846  
12 Aprile 1846. e Fiorardi foglio  
per Offetto Camera

1846.

*[Faint handwritten text, possibly a signature or stamp]*

*[Faint handwritten text, possibly a signature or stamp]*

•